雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公謹啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林酒館 雲埠著名
大碗小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光臨 無任歡迎
竹林園啓

△兒童文藝叢書

青鳥。孤星淚。金銀島。鸚鵡城奇俠。周處除三害。蟻國夢遊記。湯姆歷險記。綠野仙蹤。以上每本式毛五。看圖識字廣智版壹至四每本式毛五。永新版看圖識字上下册共式毛。兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字彙。寫信不求人。銀河畫報。每本二毛五星島周報每份毛半。眞欄一毛。

中西玩具 紙花 燈籠
選擇 風濕癱瘓丸 每樽五元
代售
應驗 止癢葯膏 小盒壹元

雲埠增羣益書店
電話 MU 四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

檢疫嚴格港客少
澳門市面蕭條

澳門消息。在港澳兩地執行檢疫期間，港澳間旅運亂其大籠。

港客由澳返港的問題。昨各輪措施均不同。德星輪貼出告示。凡港客如無針紙。亦可購票。但大來佛山兩輪港客購票須憑針紙。據德星輪方面的人說。港客回港時可以打針上岸。但大來佛山輪則傳說港方對港客亦要憑針紙上岸。

昨日凌晨四時。德星輪抵澳時。有廿四個旅客未夠期的港澳或鏡湖的注射證。全部被留在船上。到十一時半、衛生局長及移民局長羅比士到場時。他們提出意見。認爲他們中有些是有澳門身份証的。結果在廿四人中。有十一人能拿出澳門身份證即以澳門人身份登岸。另十三港客被遣返香港。

又有數名港客其針紙剛滿六天期。而未進行第二次注射。在澳碼頭再經注射後然後登岸，而注射証超過六天期者。則可順利登岸。

又據衛生局及移民局消息。由本月廿一日起。澳門客由港返澳時。必須持有期滿六天之針紙。

關於澳門與內地間水陸交通的檢疫辦法較肯定。旅客來往均須持有期滿八天的針紙。前天有一個婦人由國內返澳。她在內地拒絕注射，在入關閘返澳時。因她有澳門身份證。×方准其入境，但要她進行注射。她亦拒絕。後來。×警方把她送到蓮峯廟隔離室。强迫注射後。要她在廟內住滿六天。再打針始准其離去。

昨日德星輪抵×時只有旅客八十七人。由於來客少。×市面冷淡。

（以×代澳字）

十三歲少女被誘騙
在公寓中受汚四次

戲院帶位員被警方拘訊

香港訊。在這色情社會中。陷阱處處。有些年少無知的少女。偶爾疏忽。即墮入色狼圈套。終而演出一幕「終身恨」。昨天。警方在九龍大角咀×京戲院內。拘獲一名青年男子。由此爆出一宗連開「四鐘」的驚人案件。那男子涉嫌與一宗疑爲誘騙少女開房渡宿案有關。據說。那男子姓趙。年約二十五歲。爲京×戲院的帶位員。他涉嫌曾於本月十五日與一名未成年少女。在山東街金鳳公寓內發生關係。將遭拘留控案。

疑被誘騙失身的少女姓梁。十三歲。在亞皆老街愛德×英文書院讀書，她有一兄，一妹又一弟。其父在某輪中任起重機手，其母已故多年。一家同住山東街十×號一樓中間房。

梁女實在只是十二歲。可能因早熟的關係。她已長得亭亭玉立。飽滿透露了。以前。她很用功讀書。「未完」

睡不着夜尿太多請

服維他參丸
奏効神速！

VITA-ESSENS

★以正東北野山人參及十式種特效維他命素科學煉製。
★主治氣血衰弱。脈微身冷。氣弱心悸。神志不振。婦女月經不調。產后血弱。
★功能：促進人體細胞和血球的繁殖增長。壯體補氣生血健胃。不寒不燥。大樽壹百庄五元九毛五。細樽六十庄四元壹毛五

奇氏止痒膏
KAY'S CHINESE OINTMENT

主治熱痱，太陽癬及各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盒弍元。頂大盒三元七毛五。細盒壹元。

★雲埠分銷處：活活百貨公司，RELIABLE 葯房，貓頭鷹葯房，肯寧坎葯房，哥崙比葯房，緬葯房，元豐公司，利僑貿易行，中華藥房，片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號姆麗商店。高街四三三號長春公司。奧路街中和行。丹李維街式壹九號人民書店。★城埠非士括街五四四號萬育堂。皇家街一六二〇號滙生源。★點問頓登華公司★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司

總批發處及門市部：堅利有限公司 C.O.D. 均寄 有目錄敬奉
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR. 22810

家濠電器公司

Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機

★娛樂十二寸慢片每張七元
双仙拜月亭（三張） 何非凡 陳鳳仙 梅欣
白兔會（三張） 何非凡 崔妙芝 陳好逑
帝女花（四張） 任劍輝 白雪仙 梁醒波

★娛樂十寸慢片每張三元五毛
廣東順母橋（四張） 崔妙芝 江平 鍾志雄
金葉菊（四張） 崔妙芝 鍾志雄 鍾雲山
李仙傳（四張） 鍾雲山 冼劍麗 伍木蘭
三年一哭二郎橋（四張） 鍾雲山 鍾志雄 陳鳳仙
梨渦一笑九重冤（四張） 江平 鍾志雄 李寶瑩
一江春水向東流（四張） 鍾雲山 冼劍麗 伍木蘭
觀音出世（二張） 鑼鼓八音

獨特
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

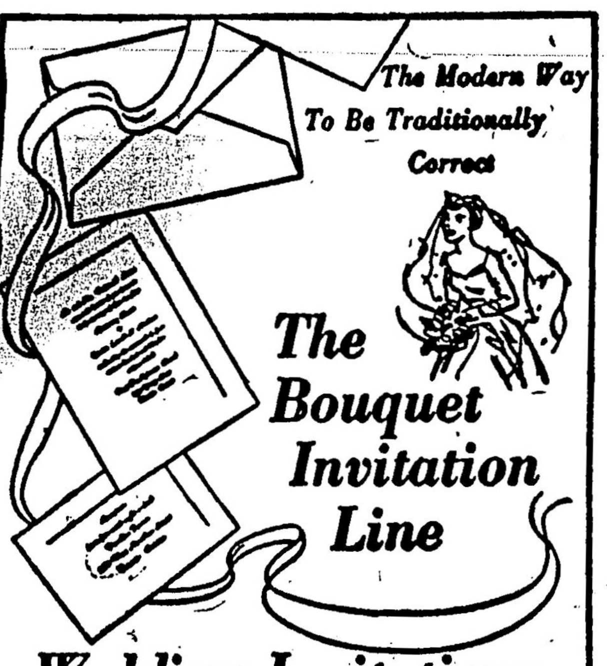
米中之王

富貴牌米
超等絲苗 好煑好飯

PEONY
富貴牌
超等
絲苗米
U.S. No1
TEXAS PATNA
EXTRA FANCY
RICE
PACKED FOR
CHUNG WO HONG CO.
BY
C.R.M.
100 LBS. NET

常食富貴

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，



The Modern Way To Be Traditionally Correct

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)
Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

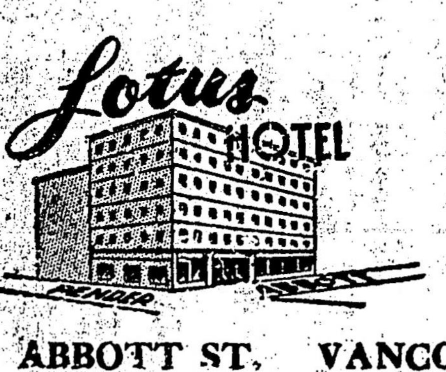
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as 50 for $9.00 and 100 for $13.50, complete with double envelopes and tissues.

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

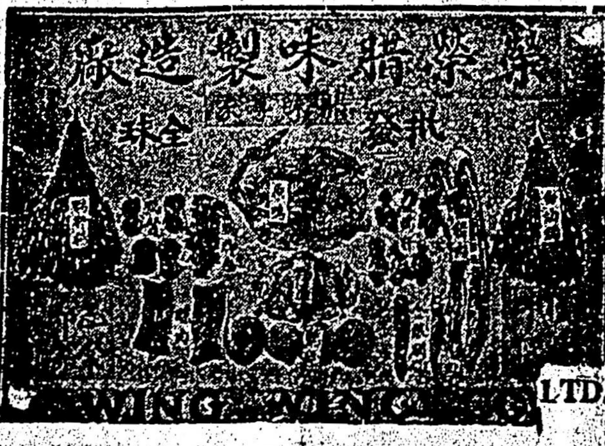
百老滙旅店 —— 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 —— 蓮花大旅店

附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



Broadway HOTEL
COLUMBIA
HASTINGS

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 201 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445


WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫爲首 新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配 梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱

香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

接鑲各欵美術鏡架
工精價廉

常有顧綉美麗五彩花鳥絲書送禮佳品
玳瑁比正水晶眼鏡 每面五元五毛
金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五毛
各款老花眼鏡特別平沽
各廠嘜鐘自來墨水筆削價平沽
各種化粧香品特別廉價發售

五洲大藥房
ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双仔人嘜。廚刀鉸刀。樹仔嘜鉸刀大小鉸剪。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備[illegible]格外歡迎「開餐館僑胞注意，常有各欵碗碟玻璃杯。蔘刀，叉。廚房用具發行。」双仔人嘜刀樣太多月發印備函索即奉

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 朝忠 啓

接裝水喉煤氣管工程
工作安當。價錢克己。隨時應命。華友光顧。特別歡迎
Hugo C. Orre & Co, Ltd.
2117 Venables St, AL 5-0495

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B. C.
Canada

內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定取速寄
謝穆謹白

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各欵眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-5656
VANCOUVER 4, B. C.

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衞生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

每日上午十一時至午夜
放映雲市定區首次映權
名貴影片

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大資路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李煥康
行址緬街夾寫市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

李祐華旅行社
HARRY LEE TRAVEL AGENCIES
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada

華僑回國觀光旅行團
價目與程序表印便
函索即奉

電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359